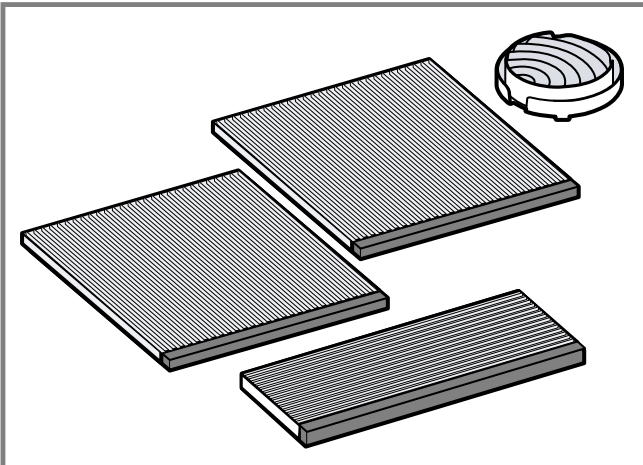
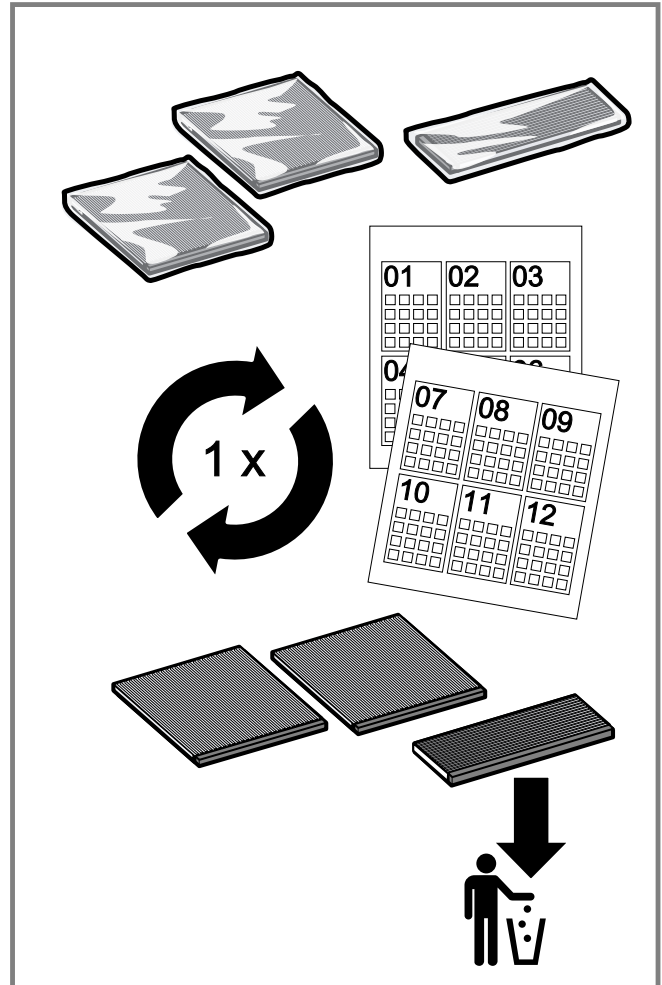
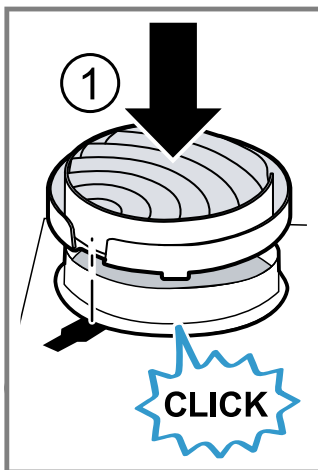




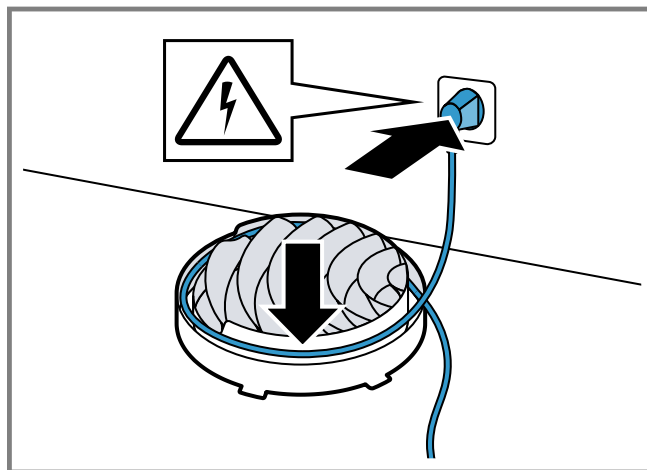
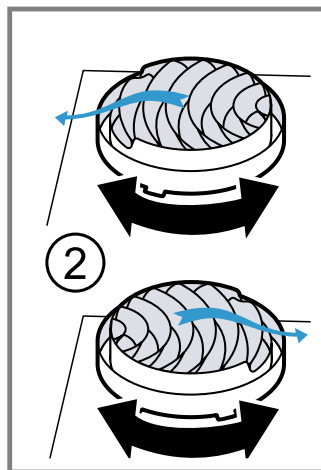
de Montageanleitung
en Installation instructions
bg Инструкции за монтаж
hr Upute za instalaciju
cs Pokyny k instalaci
da Installationsvejledning
nl Installatie-instructies
et Paigaldusjuhised
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
el Οδηγίες εγκατάστασης
it Istruzioni d'installazione
lv Uzstādīšanas instrukcijas
lt Įrengimo instrukcijos

mk Упатства за инсталирање
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcje montażu
pt Instruções de instalação
ro Instrucțiuni de instalare
sr Uputstva za montažu
sk Pokyny na inštaláciu
sl Navodila za montažo
es Instrucciones de montaje
sv Installationsanvisningar
sq Udhëzimet e instalimit

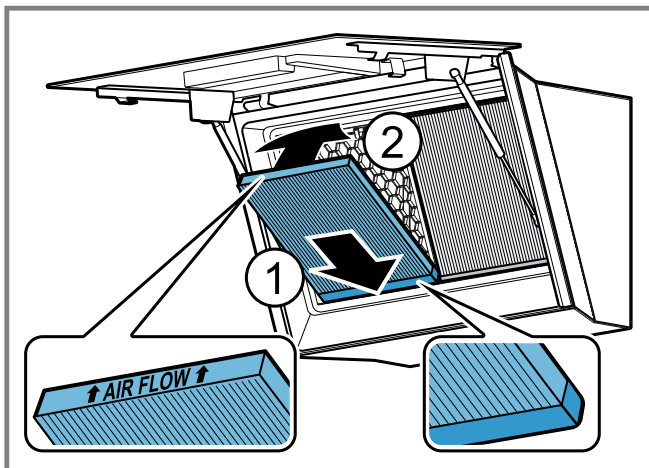
**1****2**



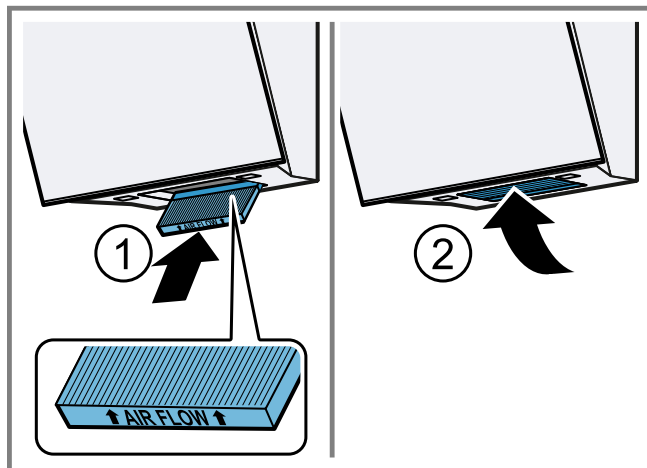
3



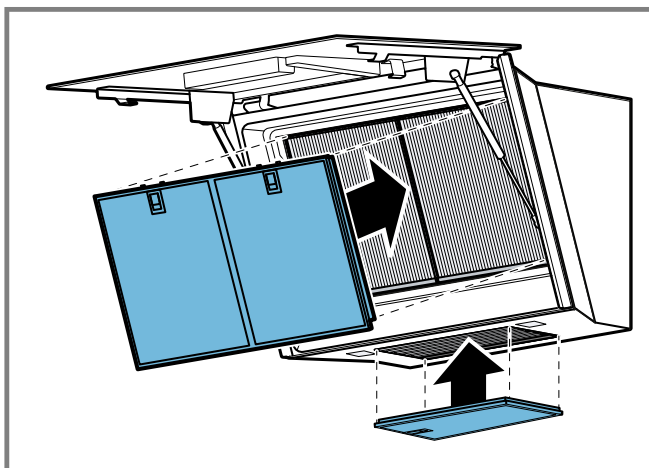
4



5



6



7

de



Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.

⚠️ WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.



WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.





- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. , → Abb. 

Umluftweiche montieren

1. Die Umluftweiche gleichmäßig auf den Luftstützen drücken, bis die Umluftweiche hörbar einrastet. 
2. Um die Luftführung zu ändern, die Umluftweiche nach rechts oder links drehen. 
 - Abb. 
3. Das Kabel an der Umluftweiche aufrollen.
 - Abb. 








Geruchsfilter für Umluftbetrieb

Geruchsfilter binden die Geruchsstoffe im Umluftbetrieb. Regelmäßig gewechselte Geruchsfilter gewährleisten einen hohen Geruchsabscheidegrad.

Der Geruchsfilter muss bei normalem Betrieb, ca. eine Stunde täglich, alle 12 Monate ausgetauscht werden. Der Geruchsfilter kann nicht gereinigt oder regeneriert werden.

Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.

Geruchsfilter tauschen

1. Die Glasplatte öffnen.
2. Die Fettfilter ausbauen.
 - Informationen zum Ausbau der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
3. Die großen Geruchsfilter unten ansetzen  und nach oben klappen 
 - Abb. 
 - Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
4. Den kleinen Geruchsfilter hinten ansetzen  und nach oben klappen 
 - Abb. 
- ✓ Die Geruchsfilter sind eingebaut.
5. Die Fettfilter einbauen.
 - Abb. 
6. Die Glasplatte schließen.

en

General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.

- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.


WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.





- ▶ Wear protective gloves.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. , → Fig. 

Fitting the air recirculation deflector

1. Push the air recirculation deflector onto the air-pipe connector until the air recirculation deflector audibly engages. 
2. To change the air circulation, turn the air recirculation deflector clockwise or anti-clockwise. 
 - Fig. 
3. Wind up the cable on the air recirculation deflector.
 - Fig. 








Odour filter for recirculating air mode

Odour filters bind odorous substances in air recirculation mode. Regularly replaced odour filters guarantee a high level of odour removal.

With normal use (approx. one hour a day), the odour filter must be replaced every 12 months. The odour filter cannot be cleaned or regenerated.

You can obtain odour filters from the after-sales service or the online shop. Only use original odour filters.

Replacing the odour filter

1. Open the glass plate.
2. Remove the grease filters.
 - You can find information about removing the grease filters in the operating instructions for your appliance.
3. Position the large odour filters at the bottom  and swing them up 
 - Fig. 
 - The foam must be compressed when you insert it.
4. Position the small filter at the back  and swing it up 
 - Fig. 
- ✓ The odour filters have been installed.
5. Install the grease filters.
 - Fig. 
6. Close the glass plate.

bg

Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.

- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.
- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1, → Фиг. 2

Монтиране на ключа за рециркулиращ въздух

1. Натиснете ключа за рециркулиращ въздух равномерно върху найкрайника за въздух докато ключът не прищрака. ①
2. За промяна на подаването на въздух, завъртете ключа наляво или надясно. ②
→ Фиг. 3
3. Намотайте кабела върху ключа за рециркулиращ въздух.
→ Фиг. 4

Филтър за мазнина за работа с циркулиращ въздух

Филтрите за миризма свързват веществата, отделящи миризма при работа с циркулиращ въздух. Редовно сменяните филтри за миризми гарантират висока степен на отделяне на миризми. Филтърът за миризми при нормална работа от ок. един час на ден трябва да се сменя на всеки 12 месеца. Филтърът за миризми не може да се почиства или регенерира. Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.

Смяна на филтрите за миризми

1. Отворете стъклената плоча.
2. Демонтирайте филтрите за мазнина.
Информация за демонтажа на филтрите за мазнина ще откриете в ръководството за употреба на Вашия уред.
3. Поставете големия филтър за миризми ① и наклонете нагоре ②.
→ Фиг. 5
Пяната трябва да се свие при поставяне.
4. Поставете отзад малкия филтър за миризми ① и наклонете нагоре ②.
→ Фиг. 6
✓ Филтрите за миризма са монтирани.
5. Монтирайте филтрите за мазнина.
→ Фиг. 7
6. Затворете стъклената плоча.

hr

Опće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za bespriekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Сигурна монтажа

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

UPOZORENJE – Опасност od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

UPOZORENJE – Опасност od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Opseg isporuke

Nakon raspakiranja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Montaža ventilatora

1. Ravnomjerno pritisnite ventilator na nastavak za zrak tako da se ventilator čujno uglavi. ①
2. Za zamjenu vodilice zraka okrenite ventilator udesno ili ulijevo. ②
→ Sl. 3
3. Namotajte kabel uz ventilator.
→ Sl. 4

Filtar za mirise za pogon na optočni zrak

Filtri za mirise vežu mirise u pogonu na optočni zrak. Redovito zamijenjeni filtri za mirise osiguravaju visoki stupanj odvajanja mirisa.

Filtar za mirise treba zamijeniti u normalnom radu oko jedan sat dnevno svaka 12 mjeseca. Filtar za mirise ne može se čistiti ili regenerirati.

Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotrebjavajte samo originalne filtre za mirise.

Zamjena filtra za mirise

1. Otvorite staklenu ploču.

2. Izvadite filtre za masnoću.

Informacije o vađenju filtara za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.

3. Dolje stavite velike filtre za mirise ① i preklopite prema gore ②.

→ Sl. 6

Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.

4. Straga stavite mali filtara za mirise ① i preklopite prema gore ②.

→ Sl. 6

✓ Filtri za mirise su stavljeni.

5. Stavite filtre za masnoću.

→ Sl. 7

6. Zatvorite staklenu ploču.

cs

Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušete přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- ▶ Používejte ochranné rukavice.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž nastavce pro cirkulaci

1. Přitlačte nastavec pro cirkulaci rovnoměrně k vzduchového hrdlu tak, aby nastavec slyšitelně zaskočil. ①

2. Pro změnu vedení vzduchu otočte nastavec pro cirkulaci vpravo nebo vlevo. ②

→ Obr. 3

3. Kabel naviňte na nastavec pro cirkulaci.

→ Obr. 4

Pachový filtr pro provoz s cirkulací vzduchu

Pachové filtry vážou pachy při provozu s cirkulací vzduchu. Pravidelně vyměňované pachové filtry zajišťují vysoký stupeň odlučování pachů.

Pachový filtr musí být při normálním provozu, cca jednu hodinu denně, měněn každých 12 měsíců.

Pachový filtr nelze čistit ani regenerovat.

Pachové filtry zakoupíte u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze originální pachové filtry.

Výměna pachových filtrů

1. Otevřete skleněnou desku.

2. Demontujte tukové filtry.

Informace k demontáži tukových filtrů najdete v návodu k obsluze spotřebiče.

3. Nasadte velký pachový filtr dole ① a zaklapněte nahoru ②.

→ Obr. 5

Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.

4. Malý pachový filtr nasadte vzadu ① a zaklapněte nahoru ②.

→ Obr. 6

✓ Pachové filtry jsou namontované.

5. Namontujte tukové filtry.

→ Obr. 7

6. Zavřete skleněnou desku.

da

Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til monterer af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

⚠ ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvalt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montage af fordeler til cirkulationsluft

1. Tryk fordeleren til cirkulationsluft på luftstuden, indtil den går hørbart i indgreb. ①
2. Drej fordeleren til cirkulationsluft til venstre eller til højre for at ændre luftstrømmens retning. ②
→ Fig. 3
3. Rul kablet op på fordeleren til cirkulationsluft.
→ Fig. 4

Lugtabsorberende filter til recirkulationsdrift

Det lugtabsorberende filter binder lugtstoffer ved recirkulationsdrift. Regelmæssig udskiftning af det lugtabsorberende filter sikrer en høj lugtreduktionsgrad. Ved normal brug (ca. en time dagligt) skal det lugtabsorberende filter udskiftes for hver 12 måneder. Det lugtabsorberende filter kan ikke renses eller regenereres.

Lugtabsorberende filtre fås hos kundeservice eller i online-shoppen. Anvend kun originale lugtabsorberende filtre.

Udskiftning af lugtabsorberende filter

1. Åbn glaspladen.
 2. Afmonter fedtfilterne.
Der findes oplysninger om afmontage af fedtfilterne i apparatets betjeningsvejledning.
 3. Sæt det store lugtfilter på forinden ①, og klap det op ②.
→ Fig. 5
Skummaterialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.
 4. Sæt det lille lugtfilter på bagved ①, og klap det op ②.
→ Fig. 6
- ✓ Lugtfilterne er monteret.
5. Monter fedtfilterne.
→ Fig. 7
 6. Luk glaspladen.

nl

⚠ Algemene anvisninger

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Scheidingsfilter monteren

1. De scheidingsklep gelijkmatig op de luchtaansluiting drukken, totdat de scheidingsklep hoorbaar vastklikt. ①
2. Om de luchtgeleiding te wijzigen, de scheidingsklep naar rechts of links draaien. ②
→ Fig. 3
3. De kabel van de scheidingsklep oprollen.
→ Fig. 4

Geurfilter voor circulatiefunctie

Geurfilters binden de geurstoffen in de circulatiefunctie. Regelmatig gewisselde geurfilters zorgen voor een hoge geurafscheidingsgraad.

De geurfilter moet bij normaal gebruik, ca. een uur dagelijks, om de 12 maanden worden vervangen. De geurfilter kan niet worden gereinigd of geregeneerd.

Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de online-shop. Gebruik alleen originele geurfilters.

Geurfilter vervangen

1. De glasplaat openen.
 2. De vetfilters verwijderen.
Informatie over het uitbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.
 3. Het grote geurfilter eerst onder plaatsen ① en naar boven klappen ②.
→ Fig. 5
Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.
 4. Het kleine geurfilter eerst achter plaatsen ① en naar boven klappen ②.
→ Fig. 6
- ✓ De geurfilters zijn gemonteerd.
5. De vetfilters monteren.
→ Fig. 7

6. De glasplaat sluiten.

et

Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

HOIATUS – Lämmisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

HOIATUS – Vigastusoh!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2

Õhuringlusjuhiku paigaldamine

1. Suruge õhuringlusjuhi ühtlaselt õhuliitmikule, kuni õhuringlusjuhi kuuldavalt kohale fikseerub. ①
2. Õhu juhtimise muutmiseks keerake õhuringlusjuhi-
kut paremale või vasakule. ②
→ Joonis 3
3. Kerige kaabel õhuringlusjuhiku peale.
→ Joonis 4

Lõhnafilter õhuringlusrežiimi jaoks

Lõhnafiltrid seovad tekkivad lõhnad õhuringlusrežiimil. Lõhnade tõhusaks eemaldamiseks tuleb lõhnafiltreid regulaarselt vahetada.

Lõhnafiltreid tuleb tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) vahetada iga 12 kuu tagant. Lõhnafiltrit ei saa puhastada ega regenereerida. Lõhnafiltrid leiate müügiesindusest või veebipoest. Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.

Lõhnafiltri vahetamine

1. Avage klaasplaat.
2. Eemaldage rasvafiltrid.
Teavet rasvafiltrite eemaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.
3. Asetage suured lõhnafiltrid alt kohale ① ja keerake üles ②.
→ Joonis 5
Vahtplast peab paigaldamisel olema kokku surutud.

4. Asetage väike lõhnafilter tagant kohale ① ja keerake üles ②.

→ Joonis 6

✓ Lõhnafiltrid on paigaldatud.

5. Paigaldage rasvafiltrid.

→ Joonis 7

6. Sulgege klaasplaat.

fi

Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1, → Kuva 2

Kiertoilmavaihtimen asennus

1. Paina kiertoilmavaihdinta tasaisesti asennuskaulukseen, kunnes kiertoilmavaihdin lukittuu kuuluvasti paikalleen. ①
2. Kun haluat muuttaa ilmanohjausta, käännä kiertoilmavaihdinta oikealle tai vasemmalle. ②
→ Kuva 3
3. Kierrä johto kiertoilmavaihtimelle.
→ Kuva 4

Hajusuodatin kiertoilmakäyttöä varten

Hajusuodattimet sitovat itseensä hajut kiertoilmakäytössä. Säännöllisesti vaihdetut hajusuodattimet varmistavat tehokkaan hajunpoiston. Hajusuodattimet on vaihdettava tavanomaisessa käytössä, päivittäin noin yksi tunti, 12 kuukauden välein. Hajusuodatinta ei voi puhdistaa tai regeneroida.

Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.

Hajusuodattimen vaihto

1. Avaa lasilevy.
 2. Irrota rasvasuodattimet.
Rasvasuodatinten irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.
 3. Aseta suuret hajusuodattimet alhaalla paikoilleen ① ja käännä ylös ②.
→ Kuva 5
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
 4. Aseta pieni hajusuodatin takana paikalleen ① ja käännä ylös ②.
→ Kuva 6
- ✓ Hajusuodattimet on asennettu paikoilleen.
5. Asenna rasvasuodattimet.
→ Kuva 7
 6. Sulje lasilevy.

fr



Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montage du déflecteur d'air

1. Appuyer uniformément sur le déflecteur d'air jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. ①
2. Pour modifier la circulation de l'air, tourner le déflecteur d'air vers la droite ou vers la gauche. ②
→ Fig. 3
3. Enrouler le câble sur le déflecteur d'air.
→ Fig. 4

Filtre anti-odeurs pour le mode recirculation de l'air

Les filtres anti-odeurs lient les odeurs en mode recirculation de l'air. Des filtres anti-odeurs régulièrement changés garantissent un haut degré de séparation des odeurs.

Le filtre anti-odeurs doit être remplacé tous les 12 mois en fonctionnement normal (environ une heure par jour). Le filtre anti-odeurs ne peut pas être nettoyé ni régénéré.

Le filtre anti-odeurs sont en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.

Remplacer le filtre à odeurs

1. Ouvrez la plaque en verre.
 2. Démontez le filtre à graisse.
Vous trouverez des informations sur le démontage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.
 3. Placez les grands filtres anti-odeurs en bas ① et rabattez-les vers le haut ②.
→ Fig. 5
La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.
 4. Placez le petit filtre anti-odeurs à l'arrière ① et rabattez-le vers le haut ②.
→ Fig. 6
- ✓ Les filtres anti-odeurs sont installés.
5. Montez les filtres à graisse.
→ Fig. 7
 6. Fermez la plaque en verre.

el



Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.




- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. , → Εικ. 

Συναρμολόγηση της διάταξης εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας

1. Πιέστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας ομοιόμορφα πάνω στο στόμιο του αέρα, μέχρι η διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο. 
2. Για να αλλάξετε τη ροή του αέρα, γυρίστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. 
→ Εικ. 
3. Τυλίξτε το καλώδιο στη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας.

→ Εικ. 








Φίλτρο οσμών για λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν τις οσμηρές ουσίες στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα. Η τακτική αλλαγή των φίλτρων οσμών εξασφαλίζει μια υψηλή απόδοση φιλτραρίσματος των οσμών.

Το φίλτρο οσμών πρέπει στην κανονική λειτουργία, περίπου μία ώρα κάθε μέρα, να αντικαθίσταται κάθε 12 μήνες. Το φίλτρο οσμών δεν μπορεί να καθαριστεί ή να αναγεννηθεί.

Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.

Αντικατάσταση φίλτρων οσμών

1. Ανοίξτε τη γυάλινη πλάκα.
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους.
Πληροφορίες για την αφαίρεση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
3. Τοποθετήστε τα μεγάλα φίλτρα οσμών στο κάτω μέρος  και αναδιπλώστε τα προς τα πάνω 
→ Εικ. 
Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπιέζεται.
4. Τοποθετήστε το μικρό φίλτρο οσμών πίσω  και αναδιπλώστε το προς τα πάνω 
→ Εικ. 
- ✓ Τα φίλτρα οσμών είναι τοποθετημένα.
5. Τοποθετήστε τα φίλτρα λίπους.
→ Εικ. 
6. Κλείστε τη γυάλινη πλάκα.

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.



AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.





- ▶ Indossare guanti protettivi.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. , → Fig. 

Montaggio deflettore aria

1. Premere uniformemente il deflettore aria sul manico dell'aria, finché si innesta in modo percettibile. 
2. Per modificare la canalizzazione dell'aria, ruotare verso destra o verso sinistra il deflettore aria. 
→ Fig. 
3. Arrotolare il cavo al deflettore aria.
→ Fig. 

ISPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

ISPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

Pristatomas kompletas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2

Recirkuliacijos kreiptuvo montavimas

1. Spauskite recirkuliacijos kreiptuvą tolygiai ant oro tiekimo atvamzdžio, kol recirkuliacijos kreiptuvas girdimai užsifiksuos. ①
2. Norėdami pakeisti oro nukreipimą, pasukite recirkuliacijos kreiptuvą dešinėn arba kairėn. ②
→ Pav. 3
3. Užvyniokite ant recirkuliacijos kreiptuvo kabelį.
→ Pav. 4

Kvapų filtras, skirtas recirkuliacijos režimui

Ijungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus. Reguliariai keičiami kvapų filtrai užtikrina aukštą kvapų atskyrimo lygį.

Įprastai naudojant (kasdien maždaug po valandą), kvapų filtrą būtina keisti bent kas 12 mėnesius.

Kvapų filtro neįmanoma išvalyti arba atnaujinti.

Kvapų filtrų galite įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje arba interneto parduotuvėje. Naudokite tik originalius kvapų filtrus.

Kvapų filtro keitimas

1. Atidarykite stiklo plokštę.
 2. Išmontuokite riebalų filtrą.
Informacijos apie riebalų filtro išmontavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.
 3. Didžiuosius kvapų filtrus įstatykite apačioje ① ir lenkite į viršų ②.
→ Pav. 5
Įstatant putplastis turi susispausti.
 4. Mažąjį kvapų filtrą įstatykite gale ① ir lenkite į viršų ②.
→ Pav. 6
- ✓ Kvapų filtrai įdėti.
5. Įdėkite riebalų filtrą.
→ Pav. 7
 6. Uždarykite stiklo plokštę.

mk

Општи напомени

- Внимателно прочитайте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

- Ова упатство се однесува за монтерите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напомени при монтажа на специјалната опрема.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушвање!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- ▶ Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

- ▶ Носете заштитни ракавици.

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1, → Сл. 2

Монтирање сепаратор за циркулирачкиот воздух

1. Притиснете го прекинувачот за циркулирачки воздух рамномерно на отворот за воздух додека не кликне. ①
2. За да ги промените воздушните млазници, свртете го прекинувачот за циркулирачки воздух кон десно или кон лево. ②
→ Сл. 3
3. Одмотајте го кабелот на прекинувачот за циркулирачки воздух.
→ Сл. 4

Филтер за миризби во циркулационен режим

Филтрите за миризби ги отстрануваат миризбите во циркулационен режим. Редовно менуваните филтри за миризби гарантираат висок степен на апсорпција на миризби.

Филтерот за миризби мора да се менува при нормален режим, околу еден час дневно, на секои 12 месеци. Филтерот за маснотии не може да се исчисти или регенерира.

Филтрите за миризби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за миризби.

Замена на филтрите за миризба

1. Отворете ја стаклената плоча.
2. Демонтирајте ги филтрите за маснотии.
Информации за демонирање на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.
3. Поставете ги големите филтри за миризби на дното ① и преклопете ги нагоре ②.
→ Сл. 5
Пената мора да се компресира при вметнувањето.

4. Поставете го малиот филтер за миризби назад ① и преклопете го нагоре ②.
→ Сл. 6
- ✓ Филтрите за миризби се монтирани.
5. Монтирајте ги филтрите за масноти.
→ Сл. 7
6. Затворете ја стаклената плоча.

no



Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på monterøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

⚠ ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montering av omstiller

1. Trykk omstilleren jevnt på luftstussen inntil den klikker hørbart på plass. ①
2. Vri omstilleren mot høyre eller venstre for å endre luftføringen. ②
→ Fig. 3
3. Rull opp kabelen på omstilleren.
→ Fig. 4

Luktfilter for sirkulasjonsmodus

Luktfiltre binder luktstoffene i sirkulasjonsmodus. Luktfiltre som skiftes ut regelmessig, sørger for en høy grad av luftfjerning. Ved normal drift, ca. én time om dagen, må luktfilte- ret skiftes ut hver 12 . måned. Luktfilte- ret kan ikke rengjøres eller regenereres. Luktfiltre fås hos kundeservice eller i vår nettbutikk. Bruk kun originale luktfiltre.

Skifte ut luktfiler

1. Åpne glassplaten.
2. Demonter fettfiltrene.
Informasjon om demontering av fettfiltre står i bruksanvisningen for apparatet.
3. Sett de store luktfiltrene på nede ① og vipp dem opp ②.
→ Fig. 5
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
4. Sett det lille luktfilte- ret på bak ① og vipp det opp ②.
→ Fig. 6
✓ Luktfiltrene er montert.
5. Monter fettfiltrene.
→ Fig. 7
6. Lukk glassplaten.

pl



Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

Montaż zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty

1. Nasadzić zwrotnicę równo na króciec powietrza, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. ①
2. Aby zmienić cyrkulację powietrza, obrócić zwrotnicę w prawo lub w lewo. ②
→ Rys. 3

3. Nawinać kabel na zwrotnicę.

→ Rys. 4

Filtr zapachów do pracy trybie obiegu zamkniętego

Filtry zapachów wiążą substancje zapachowe w trybie pracy w obiegu zamkniętym. Regularnie wymieniane filtry zapachów zapewniają wysoki stopień filtracji zapachów.

W przypadku normalnego użytkowania przez ok. jedną godzinę dziennie filtr zapachów należy wymieniać co 12 miesięcy. Filtrów zapachów nie należy czyścić ani regenerować.

Filtry zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.

Wymiana filtra zapachów

1. Otworzyć płytę szklaną.
 2. Zdemontować filtry przeciwłuszczowe.
Informacje na temat demontażu filtrów przeciwłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
 3. Umieścić duże filtry zapachów na dole ① i złożyć je do góry ②.
→ Rys. 5
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
 4. Umieścić mały filtr zapachów z tyłu ① i złożyć go do góry ②.
→ Rys. 6
- ✓ Filtry zapachów zostały zamontowane.
5. Zamontować filtry przeciwłuszczowe.
→ Rys. 7
 6. Zamknąć płytę szklaną.

pt

Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Montagem segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.

- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montar o defletor

1. Pressione o defletor de ar de modo uniforme sobre o bocal de ar, até que o defletor engate audivelmente. ①
2. Para mudar a circulação de ar, rode o defletor para a direita ou para a esquerda. ②
→ Fig. 3
3. Enrole o cabo no defletor.
→ Fig. 4

Filtros de odores para funcionamento por circulação de ar

Os filtros de odores aglutinam as substâncias odoríferas no modo de funcionamento por circulação de ar. A substituição regular dos filtros de odores garante uma elevada eliminação dos odores.

O filtro de odores tem de ser substituído, pelo menos, todos os 12 meses no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora). O filtro de odores não pode ser limpo nem regenerado.

Os filtros de gordura podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilizar unicamente filtros de odores originais.

Trocar o filtro de odores

1. Abra a placa de vidro.
 2. Desmonte os filtros de gorduras.
Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem dos filtros de gorduras.
 3. Coloque os filtros anti-cheiros grandes em baixo ① e vire-os para cima ②.
→ Fig. 5
Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.
 4. Coloque o filtro anti-cheiros pequeno atrás ① e vire-o para cima ②.
→ Fig. 6
- ✓ Os filtros anti-cheiros estão montados.
5. Montar os filtros de gorduras.
→ Fig. 7
 6. Feche a placa de vidro.

ro

Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montarea deflectorului pentru aerul recirculat

1. Apăsați uniform deflectorul pentru aerul recirculat pe ștuțul de aer până când deflectorul pentru aerul circulat se fixează sonor. ①
2. Pentru a modifica direcția aerului, rotiți spre dreapta sau spre stânga deflectorul pentru aerul recirculat. ②
→ Fig. 3
3. Înfășurați cablul pe deflectorul pentru aerul recirculat.
→ Fig. 4

Filtrul pentru mirosuri pentru funcționarea cu recircularea aerului

În regimul de recirculare a aerului, filtrele pentru mirosuri captează substanțele cu mirosuri neplăcute. Prin înlocuirea cu regularitate a filtrelor pentru mirosuri se asigură un grad înalt de eliminare a mirosurilor neplăcute.

În timpul funcționării normale, de aproximativ o oră pe zi, filtrul pentru mirosuri trebuie să fie înlocuit la fiecare 12 luni. Filtrul pentru mirosuri nu poate fi curățat sau regenerat.

Filtrele pentru mirosuri pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale pentru mirosuri.

Înlocuirea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

1. Deschideți placa din sticlă.
2. Demontați filtrele pentru grăsimi.
Pentru informații privind demontarea filtrelor pentru grăsimi, consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului dumneavoastră.
3. Introduceți în partea inferioară filtrele mari de neutralizare a mirosurilor neplăcute ① și rabatați-le în sus ②.
→ Fig. 5
Materialul spongios trebuie să se comprime în momentul introducerii.

4. Așezați în partea din spate filtrele mici de neutralizare a mirosurilor neplăcute ① și rabatați-le în sus ②.
→ Fig. 6
- ✓ Filtrele de neutralizare a mirosurilor neplăcute sunt montate.
5. Montați filtrele pentru grăsimi.
→ Fig. 7
6. Închideți placa din sticlă.

sr

⚠️ Opște napomene

- Pažljivo pročitaite ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

⚠️ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

⚠️ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Montaža deflektora vazduha

1. Deflektor vazduha pritisnite ravnomerno na nastavak za vazduh, tako da deflektor uskoči uz zvuk. ①
2. Za promenu kanala za vazduh, deflektor vazduha okrenite nadesno ili nalevo. ②
→ Sl. 3
3. Namotajte kabl na deflektor vazduha.
→ Sl. 4

Filteri za mirise za režim cirkulacije vazduha

Filteri za mirise vezuju neprijatne mirise u režimu cirkulacije vazduha. Redovno zamenjeni filteri za mirise ostvaruju visok stepen separacije mirisa.

Filter za mirise se pri normalnom radu, otprilike jedan sat dnevno, mora zameniti na svakih 12 meseci. Filter za mirise se ne može čistiti ili regenerisati.

Filtere za mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.

Zamena filtera za neprijatne mirise

1. Otvorite staklenu ploču.
 2. Demontirajte filtere za masnoću.
Informacije o demontaži filtera za masnoću možete da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.
 3. Velike filtere za neprijatne mirise položite dole ① i preklopite ih nagore ②.
→ Sl. 6
Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.
 4. Mali filter za neprijatne mirise položite pozadi ① i preklopite ga nagore ②.
→ Sl. 6
- ✓ Filteri za neprijatne mirise su ugrađeni.
5. Montirajte filtere za masnoću.
→ Sl. 7
 6. Zatvorite staklenu ploču.

sk

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečitajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabalíť a zadusiť.

- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- ▶ Používajte ochranné rukavice.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž vzduchovej odbočky

1. Zatláčte vzduchovú odbočku rovnomerne na vzduchové hrdlo, kým počuteľne nezapadne. ①
2. Keď chcete zmeniť prúdenie vzduchu, otočte vzduchovú odbočku doprava alebo doľava. ②
→ Obr. 3
3. Kábel naviňte na vzduchovú odbočku.
→ Obr. 4

Pachový filter pre cirkulačnú prevádzku

Pachové filtre viažu pachové látky v cirkulačnej prevádzke. Pravidelne vymieňané pachové filtre zabezpečia vysoký stupeň zachytenia pachov.

Pachový filter sa musí pri normálnej prevádzke, čo je cca jednu hodinu denne, vymieňať každé 12 mesiace. Pachový filter sa nedá čistiť alebo regenerovať.

Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.

Výmena pachových filtrov

1. Otvorte sklenenú dosku.
 2. Demontujte tukové filtre.
Informácie o demontáži tukových filtrov nájdete v návode na montáž spotrebiča.
 3. Nasadte veľké pachové filtre dolu ① a vyklopte nahor ②.
→ Obr. 5
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
 4. Nasadte malý pachový filter vzadu ① a vyklopte nahor ②.
→ Obr. 6
- ✓ Pachové filtre sú namontované.
5. Namontujte tukové filtre.
→ Obr. 7
 6. Zatvorte sklenenú dosku.

sl

Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Pri montáži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.
▶ Nosite zaščitne rokavice.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Namestitev deflektorja

1. Usmernik zraka enakomerno potisnite na nastavek za zrak, da se usmernik zraka slišno zaskoči. ①
2. Če želite spremeniti recirkulacijo zraka, usmernik zraka obrnite v levo ali desno. ②
→ Sl. 3
3. Kabel navijte okoli usmernika zraka.
→ Sl. 4

Filter za vonjave za delovanje z recirkulacijo zraka

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave. Z redno menjavo filtra za vonjave zagotovite učinkovito odstranjevanje vonjav. Filter za vonjave je treba pri normalni uporabi, pribl. eno uro na dan, zamenjati najmanj na 12 mesecev. Filtra za vonjave ni mogoče očistiti ali regenerirati. Filtre za vonjave lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre za vonjave.

Menjava filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Odprite stekleno ploščo.
2. Odstranite maščobne filtre.
Informacije o odstranjevanju maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.
3. Večji filter proti neprijetnim vonjavam namestite na spodnji del ① in ga poklopite navzgor ②.
→ Sl. 5
Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.
4. Manjši filter proti neprijetnim vonjavam namestite na zadnji del ① in ga poklopite navzgor ②.
→ Sl. 6
✓ Filter proti neprijetnim vonjavam je nameščen.
5. Namestite maščobne filtre.
→ Sl. 7
6. Zaprite stekleno ploščo.

es

Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montar el deflector de aire

1. Presionar el deflector de aire homogéneamente en los soportes de ventilación hasta que encaje de manera audible. ①
2. Para cambiar la circulación del aire, girar el deflector de aire a la derecha o a la izquierda. ②
→ Fig. 3
3. Enrollar el cable en el deflector de aire.
→ Fig. 4

Filtros desodorizantes para el funcionamiento con recirculación de aire

Los filtros desodorizantes eliminan los olores en el funcionamiento con recirculación de aire. Sustituir regularmente los filtros desodorizantes asegura una mayor filtración de olores.

Con un funcionamiento normal (aprox. 1 hora al día), el filtro desodorizante debe cambiarse cada 12 meses. El filtro desodorizante no puede limpiarse ni regenerarse.

Los filtros desodorizantes pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros desodorizantes originales.

Cambiar el filtro desodorizante

1. Abrir la placa de cristal.
2. Desmontar el filtro antigrasa.
Encontrará más información sobre cómo desmontar el filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.
3. Colocar los filtros antiolores grandes en la parte inferior ① y pegarlos hacia arriba ②.
→ Fig. 5
Al colocarlo, la gomaespuma debe quedar comprimida.
4. Colocar los filtros antiolores pequeños en la parte trasera ① y pegarlos hacia arriba ②.
→ Fig. 6
✓ Los filtros antiolores están montados.
5. Montar los filtros antigrasa.
→ Fig. 7
6. Cerrar la placa de cristal.

sv

Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.

- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

⚠ VARNING! – Kvävningrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

⚠ VARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Sätta i cirkulationsretur

1. Tryck på cirkulationsreturen jämnt på luftanslutningen tills cirkulationsreturen snäpper fast. ①
2. Vrid cirkulationsreturen åt höger eller vänster ② för att ändra luftriktning.
→ Fig. 3
3. Rulla upp kabeln på cirkulationsreturen.
→ Fig. 4

Osfilter för cirkulationsdrift

Osfiltret binder oset vid cirkulationsdrift. Byt osfilter regelbundet för att hålla bort oset.

Byt osfilter var 12 :e månad vid normalanvändning ca 1 timme per dag. Osfiltret går inte att rengöra eller regenerera.

Osfilter hittar du hos service eller i onlineshopen. Använd bara originalosfilter.

Byta osfilter

1. Öppna glasskivan.
2. Ta ur fettfiltret.
Information om hur du tar ur fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.
3. Sätt i de stora osfiltren nedtill ① och fäll upp dem ②.
→ Fig. 5
Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.
4. Sätt i de små osfiltren baktill ① och fäll upp dem ②.
→ Fig. 6
- ✓ Osfiltren är monterade.
5. Sätt i fettfiltren.
→ Fig. 7
6. Stäng glasskivan.

⚠ Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.
- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesoreve të veçantë.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- ▶ Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- ▶ Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- ▶ Vishni doreza mbrojtëse.

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montimi i deflektorit të qarkullimit të ajrit

1. Shtypni njëtrajtësisht deflektorin e ajrit në vrimën e ajrit, derisa të dëgjoni zhurmën e mbërthimit të deflektorit të ajrit. ①
2. Për të ndryshuar drejtimin e ajrit, rrotulloni deflektorin e ajrit djathtas ose majtas. ②
→ Fig. 3
3. Mblidhni kabllon përreth deflektorit të ajrit.
→ Fig. 4

Filtri i aromave për modalitetin me qarkullim ajri

Filtrat e aromave i mbledhin aromat në modalitetin me qarkullim ajri. Filtrat e aromave që ndërrohen rregullisht garantojnë një shkallë të lartë të largimit të aromave.

Filtri i aromave duhet të ndërrohet çdo 12 muaj, kur pajisja përdoret normalisht, rreth një orë çdo ditë. Filtri i aromave nuk mund të pastrohet apo të rigjenerohet.

Filtrin e aromave ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm filtër aromash original.

Ndërrimi i filtrit të aromave

1. Hapni pllakën e xhamit.

2. Çmontoni filtrat e yndyrës.
Informacionet për çmontimin e filtrave të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.
3. Vendosni poshtë filtrin e madh të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.
→ *Fig. 5*
Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.
4. Vendosni prapa filtrin e vogël të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.
→ *Fig. 6*
- ✓ Filtrat e aromave janë montuar.
5. Montoni filtrin e yndyrës.
→ *Fig. 7*
6. Mbyllni pllakën e xhamit.

